



Word	Root	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
φερομένης	φέρω	to bring, bear, carry; lead	L	V		P	P	P	G	S	F	
πνοῆς	πνοή	wind, breath	R	N					G	S	F	
βιαίας	βίαιος	violent, strong	R	A					G	S	F	
καί	καί	(as a connective) and; (connecting and continuing) and then, then; (as a disjunctive) but, yet, however;	H	C								
ἐπλήρωσεν	πληρώω	to fulfill, make full; (pass.) to be filled, full, complete (often used with reference to the fulfillment of the	L	V	3	A	A	I		S		
ὅλον	ὅλος	all, whole, entire; throughout	M	A					A	S	M	
τὸν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	M	
οἶκον	οἶκος	house, home, a physical edifice; of royalty: palace; of deity: temple; by extension: family, lineage, people	M	N					A	S	M	
οὐ	οὐ	where; to which	R	D								
ἦσαν	εἰμί	to be, exist, be present	H	V	3	I	A	I		P		
καθήμενοι	κάθημαι	to sit, seat, ride; to live, stay, reside	L	V		P	M	P	N	P	M	

---

Greek Verse

Acts 2:2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος ὡσπερ φερομένης πνοῆς βιαίας καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι,

---

Word-for-Word  
Translation

Proper Translation

*All of a sudden, a loud sound, like a violent, roaring wind came out of heaven, and it filled the whole house where they were staying.*

---

Comments and  
Questions

FFBg: οἶκον could refer to a private house or to the Temple.